

# Lektion III – Redemittel

## Im Restaurant

### 1. Anredeformen

#### Unter Freunden:

*šū žāye ‘a bālak tākol (təšrab / tāxod)?*

*šū hābeb tākol?*

*šū bəthəbb tākol?*

*šū bəddak tākol?*

Man kann auch eine Anrede hinzufügen (*yā Samīra, yā māmā, yā ‘ammi ...*). Eine Anrede drückt erhöhten Respekt aus. Unter Freunden und gleichaltrigen Verwandten ist das nicht unbedingt nötig.

#### Plural:

*šū bəthəbbu tāklu yā žamā ‘a?*

*šū žāye ‘a bālkon tāklu yā žamā ‘a?*

*šū bəthəbbu tāklu yā žamā ‘at əl-xēr? (dörfl.)*

*šū hābbīn tāklu yā šabāb / yā šabāya?*

#### Im Restaurant sagt der Kellner:

zu jüngeren Leuten: *ahla w sahla / marhaba ya šabāb (yā šabāya)*

*šū bətrīdu?*

*šū bəthəbbu tāklu ya šabāb / yā banāt?*

*šū btāxdu?*

distanzierte Anrede: *šū bəthəbb tākol ḥaḍərtak / šū bəthəbbi tākli ḥaḍərtek / šū bəthəbbu tāklu ḥaḍrətkon?*  
*šū ḥaḍərtak bətfəḍdal tākol / ... / ... ?*

*ḥaḍərtak šū bəthəbb tākol? (Betonung: ‚Und was möchten Sie essen?‘)*

*ḥaḍərtak* ist ein höfliches Ersatzwort für *‘ante*, wörtlich ‚deine Anwesenheit‘.

Weitere solcher Ersatzwörter sind *siyādtak* (‚eure Herrschaft‘, für hochrangige Politiker), *faḍiltak* (‚eure Vorzüglichkeit‘, für muslimische Würdenträger)

Noch höflicher wird es mit *bətfəḍdel* ‚bevorzugen‘ statt *bəthəbb*: *šū bətfəḍdel tākol siyādtak?*

#### bei näherer Bekanntschaft (Stammkunden):

*šū bəthəbb tākol ‘əstāz? / ‘əstāz Farīd?*

*doktōr?*

*šēxna?*

*‘abūna?*

*šū bəthəbbi tākli madām?*

*‘ānse?*

#### im einfacheren Restaurant:

*šū bəthəbb tākol ḥažži / ‘ammo / ya ‘axi*

*šū bəthəbbi tākli yā ‘axti / yā sətti*

## 2. Dialoggerüst

1 wāḥed, 2 tnēn, 3 tlāte, 4 'arba', 5 xāmse, 6 sätte, 7 sab', 8 tmāne, 9 tās'a, 10 'aşara

### əl-garsōn

- 'ahla w sahla / tfaḏḏalu /
- kam šaxʿš 'əntu?
  
- šū bətrīdu / ... (s. umseitig)
  
- fī ...
- hayy əl-līsta ...
- šū btəšrabu? / w əl-mašrūbāt?
  
- ḥāḏer! / 'ala rāsi! / təkram (təkramu)
- šū kamān? / ġēr šī? / bəddkon šī tāni?
- bətrīdu təšrabu šī ma' l-'ak'l?
  
  
  
  
  
  
  
  
  
  
- ... yūro.
  
  
  
- yəslamu.
- šarraftu.
  
  
- 'alla y'āfīkon.

### lə-ḏyūf

- fī ...?
- b-'addēš əl- ...?
- šū fī 'andkon 'aklāt?
  
  
  
  
  
- bāxod / bəddi / bəkol / bəšrab ...
- mnāxod / bəddna ...
  
  
  
  
  
- ē ... / lā, mnəšrab šāy ba'adēn
- fī 'andkon ḥəlwayāt?
- fī xəb'z ma' l-'ak'l?
  
  
  
  
  
  
  
  
  
  
- m' allem, lə-ḥsāb lw samah't
  
  
  
  
  
  
  
  
  
  
- tfaḏḏal. əl-bā' i 'əlak.
  
  
  
  
  
  
  
  
  
  
- ya'ṭik əl-'āfyē